

Australien Advantech Pty Ltd Advanced woodworking technology 64 Duenden Street AUS - Clayton, Victoria	Hongkong Sennett Machinery & Eng. Ltd. Flat A 17/F Gold Swan Com. Bldg. 498-444 Hennessy Road HK - Hong Kong	Mauritius LMY Marketing Ltd. 53 Mere Barthelemy Street, MS - Port Louis / Mauritius	Schweiz Widmer AG Frauenfelderstr. 33 CH - 8555 Mülheim
Belgien A. T. I. H. M. B. V. Kamerlingh Onnestraat 4 NL - 1821 BP Alkmaar	Irland JJ McQuillan Son & Co. Ltd. 35/36 Capel Street IRL - Dublin 1 / Ireland	Neu-Kaledonien F.M.B 31, rue Champion - Z.1. - Ducos BP 7308 - Ducos NC - 98801 Noumea Cedex / Nouvelle Calédonie	Schweiz IDIS International Distributer Group AG Seuzachstr. 26 CH - 8413 Nettenbach
Dänemark POWER TOOL Danmark A/S Lundebovej 9, Box 8113 DK - 9220 Aalborg Ost / Denmark	Irland Alfred K. O'Hare & Co. Ltd. Jamestown Road Inchicore IRL - Dublin 8 / Ireland	Neuseeland W & R Jack Ltd. P. O. Box 12-348 NZ - Penrose, Auckland	Singapur Hup Hong Machinery (S) Pte Ltd Maude Road HEXO1-12/14 Jalan Besar Plaza SGP - Singapore 208511
Estland AS Naava Peterburi Tee 56 B EW 11415 Tallinn / Estland	Island Björn Gudmundsson & Co. P. O. Box 531 IS - Reykjavik / Iceland	Niederlande A. T. I. H. M. B. V. Kamerlingh Onnestraat 4 NL - 1821 BP Alkmaar	Spanien ITURMA Maquinas - Herramientas Mr Jon Ander Jurralde Alzuri Gral. Echagüe, 8 E - 20003 San Sebastian (Gipuzkoa) Espana
Finnland Fagimex Ky PL 30 FIN - 65611 Mustasaari	Israel Ashalim Technical Supplier 68 Emek Israel Str. IL - Tel-Aviv 66049	Norwegen Bergsil A/S P. O. Box 2553 N - 3702 Skien	Südafrika Eurasia Industrial Supply P. O. Box 590 ZA - Vereeniging, 1930
Frankreich Agecom Diffusion 24, Avenue du 23 Novembre F - 67305 Schiltigheim Cédex	Italien rotho blaas KG/SAS des/di Robert Blaas & Co. Nationalstr. 61/B I - 39040 Auer / Italien	Österreich Alfred Köttendorfer c/o Scheppach Maschinenfabrik Günzburger Straße 69 D - 89335 Ichenhausen	Thailand Pompol Co. Ltd. 129 Boonsiri Road TH - Bangkok 10200 / Thailand
Griechenland Emm. Skourtis Parquet S.A. El. Venizelou 75 GR - 17671 Kallithea/Athen	Lettland ARKO GRUPA GMBH Rupniecibas 52 LV - 1045 Riga / Lettland	Portugal Costa & Garcia Equipamentos Industriais, S.A. Rue de Cadavao, 801-Apartado 23 P - 4406 - 953 Vila Nova de Gaia	Tschechische Republik Kofsky & Garcia Skladova 9 CZ - 32600 Pizen / Tschechische Republik
Großbritannien NMA (Agencies) Birds Royd Lane GB - Brighouse, W.Yorks. HD6 1LQ	Litauen S.K.S. UAB Geologu St. 11 LT - 2038 Vilnius	Rumänien Sutir Service S. R. L. Str. Lunga nr. 87 RO - 2252 Cudlea / jud. Brasov	Ungarn Király - Torma Rákospalota Mogyoród útja 12-14 H - 1151 Budapest XV
GUS Zao Desin Verchmaja Kraanoselskaja 11 A RUS - 107140 Moskau	Malta Anastasi & Briffa Ltd. 695, St. Joseph High Road M - Hamrun HMR 06 / Malta	Schweden Scheppach Sweden Läringsgatan 40 S - 904 22 Umea	Zypern George C. Solomonides & Son Ltd. P. O. Box 56236 169, Leontios A' CY - Limassol / Cyprus

Rollbock Roller stand Chevalet à rouleau Cavalletto a rullo Rolbok

**Art. No.
7901 0000**

Kugelbock Ball stand Chevalet à boules Cavalletto a sfere Kogelbok

**Art. No.
7902 0000**

Allseitenrollbock All-side roller stand Chevalet à roulettes omnidirectionelles Cavalletto a rulli multilaterali Universele rolbok

**Art. No.
7904 0000**

(D)

(GB)

(F)

(I)

(NL)

Montage- anweisung

Hersteller:
Scheppach Maschinen-
fabrik GmbH & Co. KG
D-89335 Ichenhausen/BRD

Verehrter Kunde

Lesen Sie bitte vor der
Montage den gesamten Text
der Montageanweisung
durch, dies erleichtert die
anschließende Montage.

Konstruktions- und Ausfüh- rungsänderungen vorbe- halten!

Assembly instructions

Manufacturer:
Scheppach Maschinen-
fabrik GmbH & Co. KG
D-89335 Ichenhausen/FRG

Dear Customer,

Before assembly please read
through these instructions in
order to facilitate the subse-
quent assembly.

Subject to alterations in design and finish.

Instruccions de montage

Constructeur:
Scheppach Maschinen-
fabrik GmbH & Co. KG
D-89335 Ichenhausen/RFA

Cher client,

Avant d'effectuer le montage,
veuillez lire en entier le texte
des instructions de montage.
Cela vous facilitera ensuite le
montage.

Sous réserve de modifica- tions de construction et de réalisation.

Istruzioni di montaggio

Costruttore:
Scheppach Maschinen-
fabrik GmbH & Co. KG
D-89335 Ichenhausen/FRG

Gentile cliente,

Le raccomandiamo di leggere
attentamente prima del mon-
taggio tutto il testo delle rela-
tive istruzioni. Questa lettura
faciliterà il successivo mon-
taggio.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche costruttive e di esecuzione.

Montage- handleiding

Fabrikant:
Scheppach Maschinen-
fabrik GmbH & Co. KG
D-89335 Ichenhausen/BRD

Geachte klant

Lees a.u.b. voor de montage
de gehele tekst van de
montagehandleiding door,
daardoor wordt de montage
gemakkelijker.

Verandering van constructie en uitvoering voorbehouden.

General notes

* After unpacking, check all
parts for damage received
in transport. The supplier
must be informed immedi-
ately of any complaints.

* Complaints made at a later
date cannot be considered.

* Check that all parts are
included in the delivery.

Conseils généraux

* Après le déballage, vérifiez
si les pièces n'ont pas subi
d'éventuels dommages
pendant le transport. En cas
de réclamation, prévenir
immédiatement le con-
structeur.

* Nous ne pourrions tenir
compte de réclamations
ultérieures.

* Vérifier si la livraison est
complète.

Avvertenze generali

* Controllare eventuali danni
dovuti al trasporto in tutte le
parti dopo averte tolte
dall'imballaggio. In caso di
reclami bisogna informarne
immediatamente il traspor-
tatore.

* Non possiamo accettare
reclami presentati in
seguito.

* Accertarsi che la spedizione
sia completa.

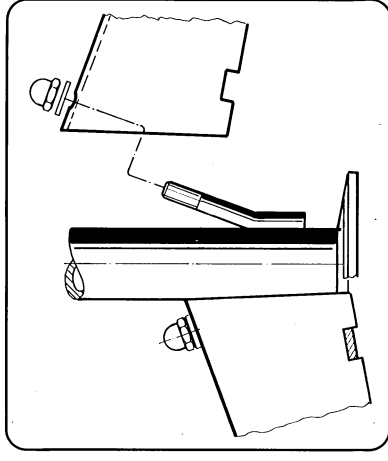
Algemene opmerkingen

* Na het uitpakken moet U
controlleren of de onder-
delen eventueel schade
tijdens het transport heb-
ben opgelopen. Bij klachten
moet de expediteur onmid-
delijk worden verwittigd.

* Later binnengekomen
reclamaties kunnen wij niet
meer erkennen.

* Controleer of de zending
compleet is.

Abb./Fig. „A”



* Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur **Original-scheppach-Teile**.

* Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikel-Nummern sowie Typ und Baujahr an.

Komplettierung

Füße

Abb. „A”

Die Füße auf die Stiftschrauben aufsetzen und an der Einhängplatte einrasten.
Mit Muttermutter M 8 und Scheibe sichern.

Klemmeinrichtung

Abb. „B”

Die Klemmeinrichtung nach Abb. „B” zusammensetzen.
Die **Klemmschraube** ca. **2 Umdrehungen** auf die Schraube drehen.

Die Klemmeinrichtung auf das Führungsrohr stecken. Der **Klemmbügel (1)** muß beim Anziehen der Klemmschraube in die Schlitz einrasten.

Verstellrohr

Rollbock

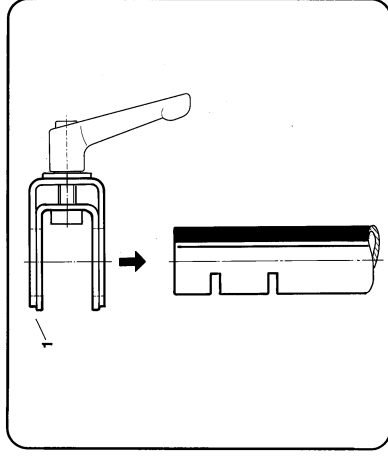
Abb. „C”

Rollenträger mit dem Verstellrohr verschrauben.
2 Sechskantschrauben **M 8 x 16**
2 Federringe **A 8**
2 Sechskantmuttern **M 8**

Die Tragrolle in den Rollenträger einsetzen und sichern.

2 Scheiben **Ø 8**
2 Sechskantmuttern **M 8**

Abb./Fig. „B”



* N'utiliser comme accessoires et comme pièces d'usure les pièces originales **scheppach**.

* Lorsque vous passez une commande, indiquez toujours le numéro de l'article ainsi que le modèle et l'année de fabrication.

Assemblage

Pieds

Fig. „A”

Poser les pieds sur les goujons filetés et faire prendre l'encoche dans la plaque d'accrochage.
Bloquer avec un écrou borgne M 8 et une rondelle.

Dispositif de serrage

Fig. „B”

Assembler le dispositif de serrage comme indiqué dans la Fig. „B”. Visser la vis de blocage sur le boulon en effectuant env. 2 tours.

Enfoncer le dispositif de serrage sur le tube de guidage. Lors du serrage de la vis de blocage, l'étrier de serrage (1) doit prendre l'encoche dans la fente.

Tube de réglage

Chevalet à rouleau

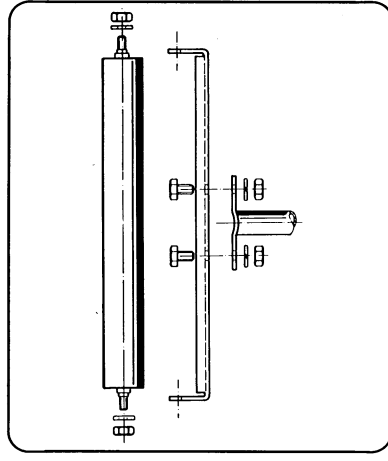
Fig. „C”

Visser le support du rouleau au tube de réglage.
2 boulons à tête hexagonale **M 8 x 16**
2 rondelles élastiques bombées **A 8**
2 écrous hexagonaux **M 8**

Enfoncer le rouleau porteur dans le support du rouleau et bloquer.

2 rondelles **Ø 8**
2 écrous hexagonaux **M 8**

Abb./Fig. „C”



* Per accessori, ricambi e pezzi soggetti a usura impiegare solo **pezzi originali scheppach**.

* Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo nonché tipo e anno di costruzione.

Lavori di completamento

Piedi

Fig. „A”

Mettere i piedi sulle viti prigioniere e farli scattare in posizione sul piano per sospensione.
Fissare con dado cieco M 8 e rondelle.

Dispositivo di serraggio

Fig. „B”

Montare il dispositivo di serraggio come indicato nella Fig. „B”. Ruotare la vite d'arresto per circa 2 giri sulla vite.

Infilare il dispositivo di serraggio sulla guida tubolare. La staffa di serraggio (1) deve innestarsi in posizione negli intagli quando si stringe la vite d'arresto.

Tubo per lo spostamento

Cavalletto a rullo

Fig. „C”

Collegare a vite il portarullo al tubo per lo spostamento.
2 viti a testa esagonale **M 8 x 16**
2 rosette elastiche **A 8**
2 dadi esagonali **M 8**

Inserire e fissare il rullo portante nel portarullo.

2 rondelle **Ø 8**
2 dadi esagonali **M 8**

Fig./Kuva „C”

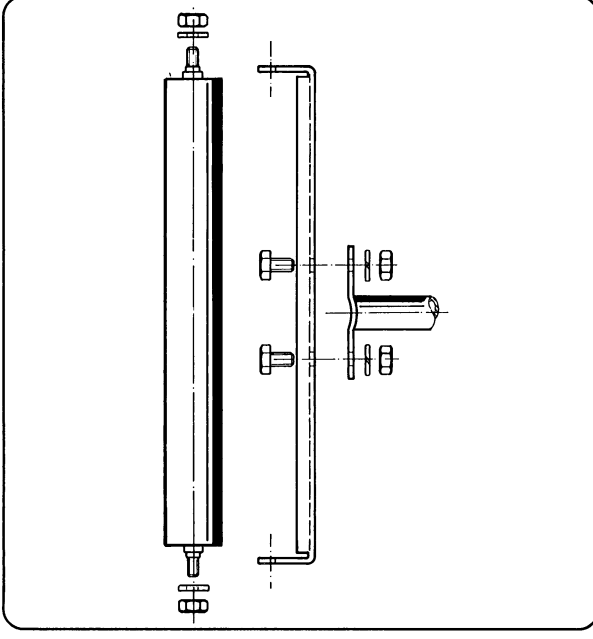


Fig./Kuva „D”

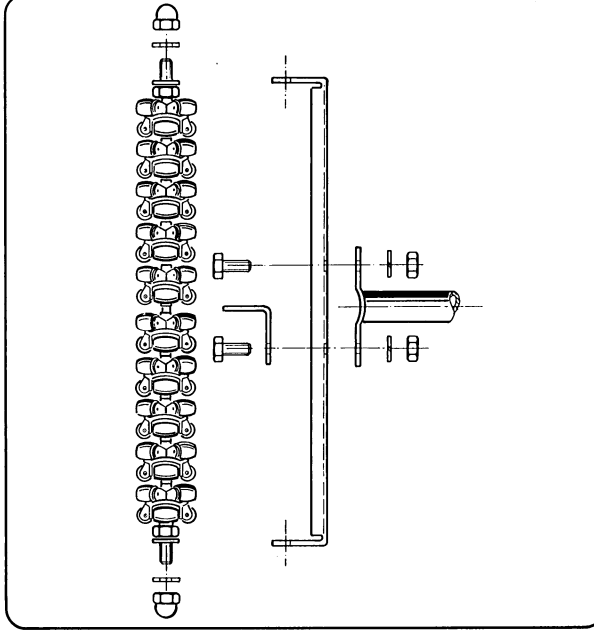
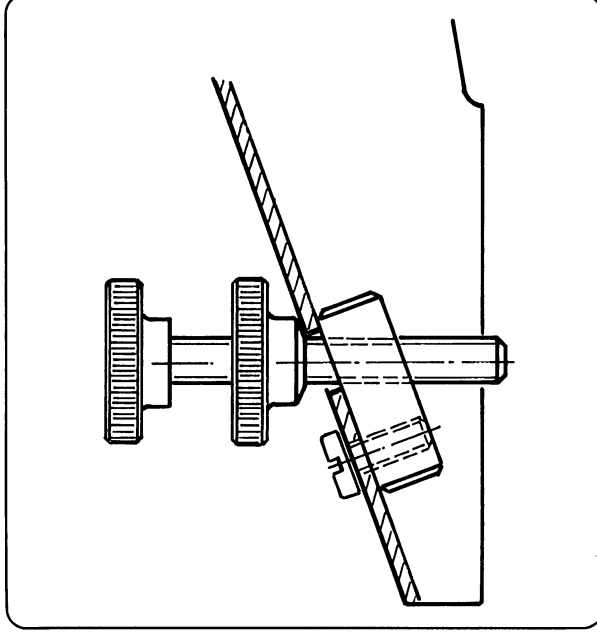


Fig./Kuva „E”



Justeringsrör

Rollbock

Fig. „C”

Skruva ihop rullhållaren med justeringsröret.
2 sexkantskruvar **M 8 x 16**
2 fjäderbrickor **A 8**
2 sexkantmuttrar **M 8**

Sätt in bärrullen i rullhållaren och lås fast den.
2 brickor **Ø 8**
2 sexkantmuttrar **M 8**

Korkeudensäätöputki

Rullatuki

Kuva „C”

Rullakannatin kiinnitetään korkeudensäätöputkeen ruuveilla.
2 kuusiokantaruuvia **M 8 x 16**
2 jousialuslevyä **A 8**
2 kuusiomutteria **M 8**

Kannatinrulla asetetaan paikalleen ja kiinnitetään.
2 aluslevyä **Ø 8**
2 kuusiomutteria **M 8**

Allsidesrullbock

Fig. „D”

Skruva ihop justeringsrör, rullhållare och vinkelstöd med varandra.
2 sexkantskruvar **M 8 x 20**
2 sexkantmuttrar **M 8**
2 fjäderbrickor **A 8**

Rulldonet är förmonterat från fabriken. Sätt på en bricka **Ø 8** på vardera av de gängade tapparna till höger och vänster och sätt in rulldonet i rullhållaren. Lås fast det med brickor **Ø 8** och kupolmuttrar **M 8**.

Jokasuuntarullatuki

Kuva „D”

Rullakannatin ja välituki kiinnitetään korkeudensäätöputkeen ruuveilla.
2 kuusiokantaruuvia **M 8 x 20**
2 kuusiomutteria **M 8**
2 jousialuslevyä **A 8**

Rullayksikkö on tehtaalta asennettu valmiiksi. Rullayksikkö asetetaan rullakannattimeen ja kiinnitetään.
2 aluslevyä **Ø 8**
2 kupumutteria **M 8**

Specialtillbehör

Fig. „E”

Justeringsskruv art.nr. **7903 1000** för att kompensera ojämnheter i golvet.

Skruva fast den gängade klotsen vid foten med plåtthuvud-skruv **M 6 x 16**.
Skruva sedan in justeringsskruven i den gängade klotsen.

Säätöruuvi (lisävaruste)

Kuva „E”

Säätöruuvilla No **7903 1000** asetetaan rulla-, kuula- ja jokasuuntarullatuki vaakasuoraan.

Kierrepultti asetetaan jälkeen alapuolelta ja kiinnitetään kupukantaruuvilla **M 6 x 16** yläpuolelta oheisen kuvan mukaan.
Säätöruuvi lukitusmutterineen ruuvataan kierrepulttiin.

Ärade kund

Vi rekommenderar genomläsning av hela monteringsanvisningens text innan monteringen påbörjas. Denna underlättas därigenom.

Rätt till ändringar av konstruktion och utförande förbehålles!

Allmänna upplysningar

- * Granska alla delar efter uppbyggnaden med avseende på eventuella transportskador. Vid anmärkningar måste transportföretaget genast underrättas.
- * Senare inkommande reklamationer kan inte beaktas.
- * Kontrollera att leveransen är komplett.
- * Använd vid behov av tillbehör samt försiltnings- och reservdelar endast **original scheppach-detaler**.
- * Uppge vid beställningar våra artikelnummer samt maskintyp och tillverkningsår.

Komplettering

Fötter Fig. „A”

Sätt på fötterna på pinnskruvarna och låt dem snäppa fast i påhåknings-skenan.

Läs fast dem med kupolmuttrar M 8 och brickor.

Fig./Kuva „A”

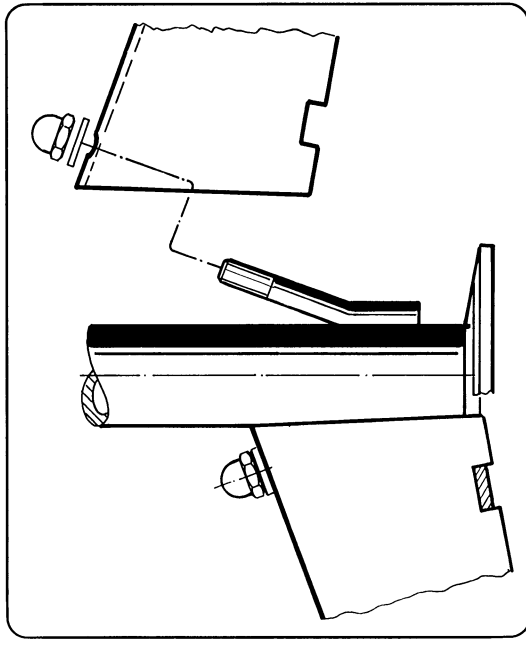
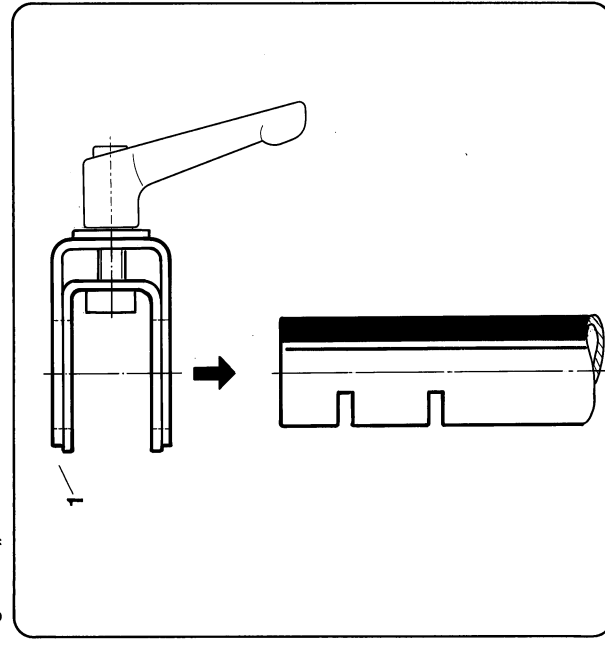


Fig./Kuva „B”



Klämanordning Fig. „B”

Sätt ihop klämanordningen som Fig. „B” visar. Vid **kulvredet ca 2 varv** på skruven.

Skjut på klämanordningen på styrröret. **Klämbygeln (1)** måste falla in i slitsten vid åtdragning av kulvredet.

Yleisiä ohjeita

- * Kun leita on purettu kuljetuspakkauksesta niin on heti tarkastettava, onko laitteessa kuljetusvaurioita. Jos on, niin niistä on heti ilmoitettava koneen myyjälle. Myöhemmin tehtyjä ilmoituksia ei hyväksytä.
- * Ennen laitteen kokoamista ja käyttöönottoa on luettava laitteen asennusohje kokonaan.
- * Laitte kootaan asennusohjeen mukaan huolellisesti.
- * Käytetään vain alkuperäisiä **scheppach-kulutus-** ja varaosia.
- * Kun tilaatte varaosia niin käytetään varaosaluettelossa olevia varaosia-numeroita ja ilmoitetaan samalla laitteen tyyppi ja valmistusvuosi.

Kokoonpano

Jalusta Kuva „A”

Jalat asetetaan jalustaputken alapäähä olevaan kiinnitysvyöhyyn ja vaarnaruuviin kuvan osoittamalla tavalla.

Jalka kiinnitetään kupulimutterilla M 8, jonka alla on aluslevy.

Lukituslaite Kuva „B”

Korkeudensäätöputken lukituslaite kootaan kuvan „B” mukaan. Lukitusruuvia kierretään noin kaksi kierrosta.

Lukituslaite työnnetään jalustaputkeen. Lukitusruuvista vedetään siten, että sisempi kiinnityssanka (1) menee jalustaputken yläpäässä oleviin rakoihin. Lukitusruuviin voi nyt kiristää.

Abb./Fig. „D”

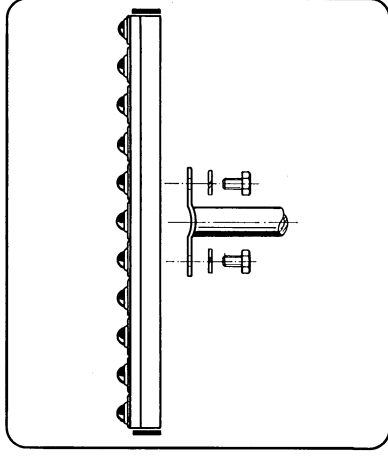
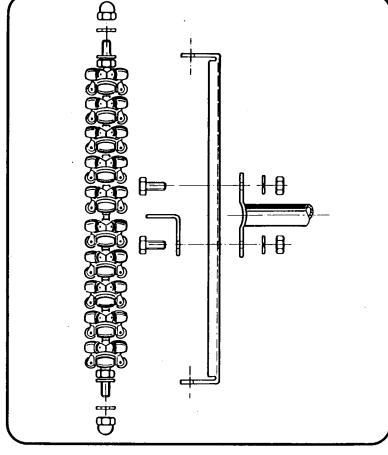


Abb./Fig. „E”



Kugelbock Abb. „D”

Kuglelement mit dem Verstellrohr verschraubten.
2 Sechskantschrauben M 8 x 16
2 Federringe A 8

Die Muttern sind im Kuglelement eingeknetet.

Ball stand Fig. „D”

Screw ball element together with adjusting tube.
2 hexagon screws M 8 x 16
2 spring washers A 8

The nuts are riveted in the ball element.

Chevalet à boules Fig. „D”

Visser l'élément à billes au tube de guidage.
2 boulons à tête hexagonale M 8 x 16
2 rondelles élastiques A 8

Les écrous sont rivés dans l'élément à billes.

Cavalletto a sfere Fig. „D”

Collegare a vite l'elemento con sfere al tubo per lo spostamento.
2 viti a testa esagonale M 8 x 16
2 rosette elastiche A 8

I dadi sono ribaditi nell'elemento con sfere.

Chevalet à roulettes Fig. „E”

Visser ensemble le tube de guidage, le support de rouleaux et l'angle-support.
2 boulons à tête hexagonale M 8 x 20
2 écrous hexagonaux M 8
2 rondelles élastiques A 8

L'élément à rouleaux est pré-assemblé en usine. Fixer une rondelle Ø 8 sur l'embout fileté de gauche et de droite et enfoncer l'élément à rouleaux dans le support de rouleaux. Bloquer avec des rondelles Ø 8 et des écrous borgnes M 8.

Allseitenrollbock Abb. „E”

Verstellrohr, Rollenträger und Stützwinkel miteinander verschrauben.
2 Sechskantschrauben M 8 x 20
2 Sechskantmuttern M 8
2 Federringe A 8

Das Rollenelement ist werkseitig vormontiert. Je eine Scheibe Ø 8 auf den Gewindegang links und rechts aufstecken und das Rollenelement in den Rollenträger einsetzen. Mit Scheiben Ø 8 und Hutmuttern M 8 sichern.

All-side roller stand Fig. „E”

Screw together adjusting tube, roller carrier and support angle.
2 hexagon screws M 8 x 20
2 hexagon nuts M 8
2 spring washers A 8

The roller element is factory mounted. Place a washer Ø 8 on each thread piece, right and left, and insert the roller element in the roller carrier. Lock with washers Ø 8 and cap nuts M 8.

Chevalet à roulettes omnidirectionnelles Fig. „E”

Visser ensemble le tube de guidage, le support de rouleaux et l'angle-support.
2 boulons à tête hexagonale M 8 x 20
2 écrous hexagonaux M 8
2 rondelles élastiques A 8

L'élément à rouleaux est pré-assemblé en usine. Fixer une rondelle Ø 8 sur l'embout fileté de gauche et de droite et enfoncer l'élément à rouleaux dans le support de rouleaux. Bloquer avec des rondelles Ø 8 et des écrous borgnes M 8.

Cavalletto a rulli laterali Fig. „E”

Collegare reciprocamente a vite il tubo per lo spostamento, il portarullo e l'angolo d'appoggio.
2 viti a testa esagonale M 8 x 20
2 dadi esagonali M 8
2 rosette elastiche A 8

L'elemento con rulli è pre-assemblato dalla fabbrica. Infilare una rondella Ø 8 sugli attacchi filettati a sinistra e a destra e inserire l'elemento con rulli nel portarullo. Fissare con rondelle Ø 8 e di ciechi M 8.

Kogelboek Fig. „D”

Het kogelelement met de verstellbuis vastschroeven.
2 zeskant Schroeven M 8 x 16
2 veerringen A 8

De moeren zijn in het kogelelement vastgeklonken.

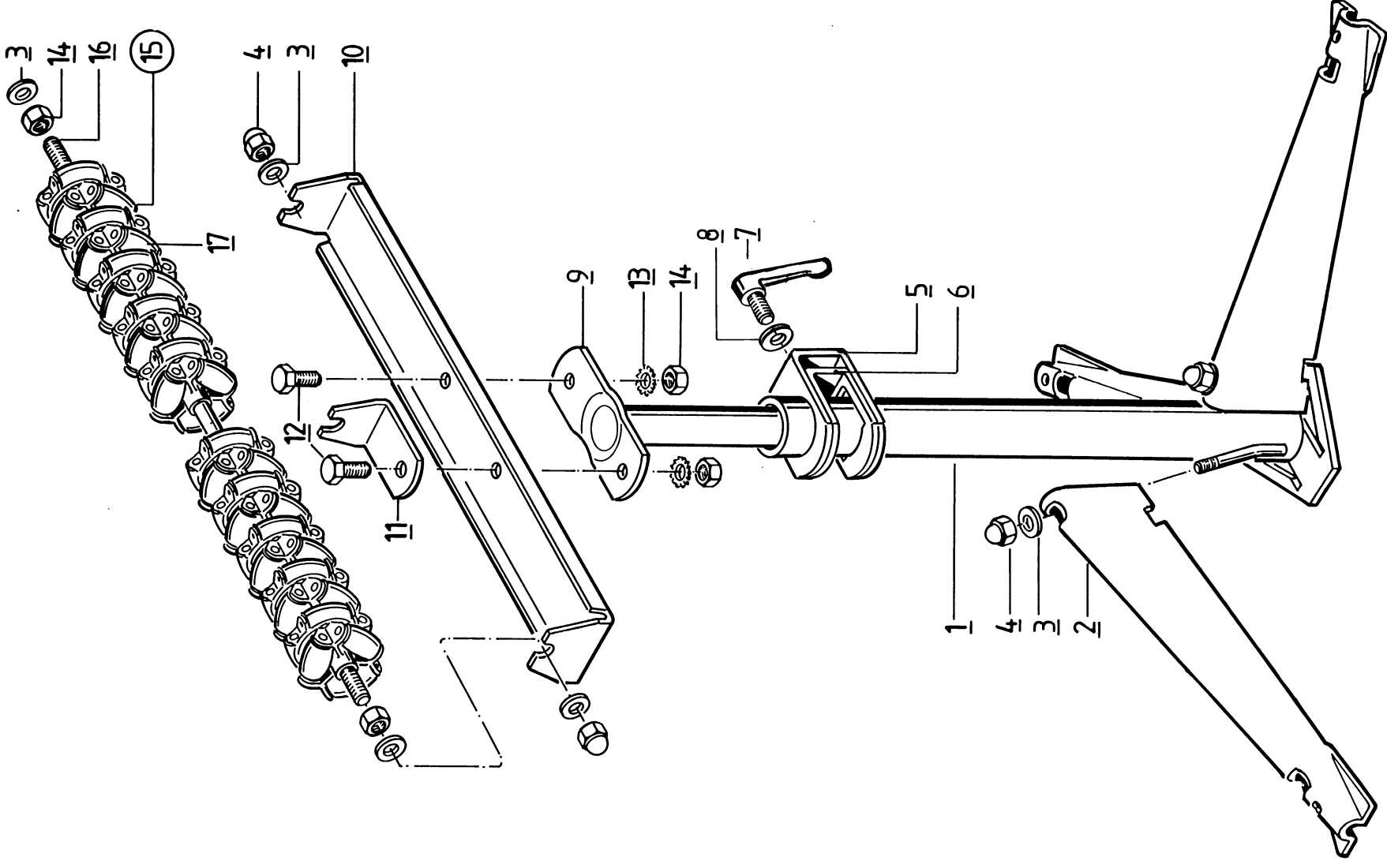
Universele rollbok Fig. „E”

Verstelbuis, rollendrager en steunhoek met elkaar vastschroeven.
2 zeskant Schroeven M 8 x 20
2 zeskantmoeren M 8
2 veerringen A 8

Het rollenelement is in de fabriek al gemonteerd. Telkens 1 schijf Ø 8 links en rechts op de schroefdraad steken en het rollenelement in de rollendrager zetten. Met schijven Ø 8 en dopmoeren M 8 vastdraaien.

- RB**
- 1 = 7901 1100
 - 2 = 7901 1004
 - 3 = 0214 4005
 - 4 = 0215 8704
 - 5 = 7901 1005
 - 6 = 7901 1500
 - 7 = 0500 6201
 - 8 = 0273 4905
 - 9 = 7901 1300
 - 10 = 7901 1009
 - 13 = 0267 9809
 - 14 = 0209 3405
 - 18 = 0209 3364
 - 19 = 7901 1012
- Zubehör**
- 22 = 7903 1101
 - 23 = 7903 1102
 - 24 = 0200 8524
 - 25 = 7903 1103

- KB**
- 1 = 7901 1100
 - 2 = 7901 1004
 - 3 = 0214 4005
 - 4 = 0215 8704
 - 5 = 7901 1005
 - 6 = 7901 1500
 - 7 = 0500 6201
 - 8 = 0273 4905
 - 9 = 7902 1300
 - 13 = 0267 9809
 - 18 = 0209 3364
 - 20 = 7902 1500
 - 21 = 0502 0251



Rullbock Rullatuki

Art. nr. 7901 0000

Allsidesrullbock Jokasuuntarullatuki

Art. nr. 7904 0000

S Monteringsanvisningar
SF Asennusohje

D

Garantie

Auf dieses Gerät
gewähren wir Ihnen

24 Monate Garantie

- Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Schadhafte Teile werden kostenlos ersetzt, der Austausch ist kundenseitig vorzunehmen.

Wir übernehmen nur Garantie für Original scheppach-Teile.

- Kein Garantieanspruch besteht bei:
 - Transportschäden, Verschleißteilen, Schäden durch unsachgemäße Behandlung sowie Nichtbeachtung der Betriebsanweisung.

- Desweiteren können Garantieansprüche nur für Geräte geltend gemacht werden, welche von dritten Personen nicht repariert wurden.

Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung.

HÄNDLER:
DEALER:
VENDEUR:
RIVENDITORE:
HANDELAAR:

GB

Guarantee

This appliance is covered
by a

24 month's guarantee

- The guarantee covers only material and construction faults. Faulty parts are replaced free of charge, customers must carry out replacement work.

We guarantee only original scheppach parts.

- The guarantee does not cover:
 - Transport damage, wearing parts, damage resulting from improper use or failure to observe operating instructions.

- Guarantee claims are valid only if no repairs have been made by a third party.

The warranty certificate is only valid with the invoice.

F

Garantie

Sur cet appareil, nous
vous assurons

24 mois de garantie.

- La garantie ne prend effet que pour des défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement, l'échange doit être accompli par le client.

Nous n'assurons la garantie que pour les pièces scheppach d'origine.

- La garantie ne prend pas effet lors de:
 - Avaires de transport, pièces d'usure, dommages résultants d'une manipulation erronée, ainsi que pour les détériorations résultant d'un non respect des consignes d'utilisation.

- De plus, le droit à la garantie ne peut être sollicité que pour des appareils n'ayant pas fait l'objet de réparation par une tierce personne.

Le certificat de garantie n'a d'effet que sur présentation de la facture.

I

Garanzia

Per quest'apparecchio
diamo una

garanzia di 24 mesi

- La garanzia si estende esclusivamente ai difetti di materiale o di fabbrica. Le parti difettose saranno rimborsate gratuitamente, la sostituzione va effettuata da parte del cliente.

Ci assumiamo la garanzia solo per parti originali scheppach.

- La garanzia non copre:
 - Danni da trasporto, pezzi d'usura, danni derivati da uso improprio o dalla mancata osservazione delle istruzioni per l'uso.

- La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate.

Il certificato di garanzia è valido solo insieme alla fattura.

NL

Garantie

Op dit apparaat bieden
wij u

24 maanden garantie

- De garantie heeft alleen betrekking op materiaal- of fabricagefouten. Beschadigde onderdelen worden kosteloos vervangen. De vanging wordt bij de klant doorgevoerd.

Wij bieden alleen garantie op originele onderdelen van scheppach.

- Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt bij: Transport-schade, slijtende onderdelen, schade door ondeskundige behandeling alsmede door het niet inacht nemen van de gebruiksaanwijzing.

- Vervolgens kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt, als het apparaat niet door derden werd gerepareerd.

Deze garantieverklaring is alleen geldig in verbinding met de rekening.

9321 8930

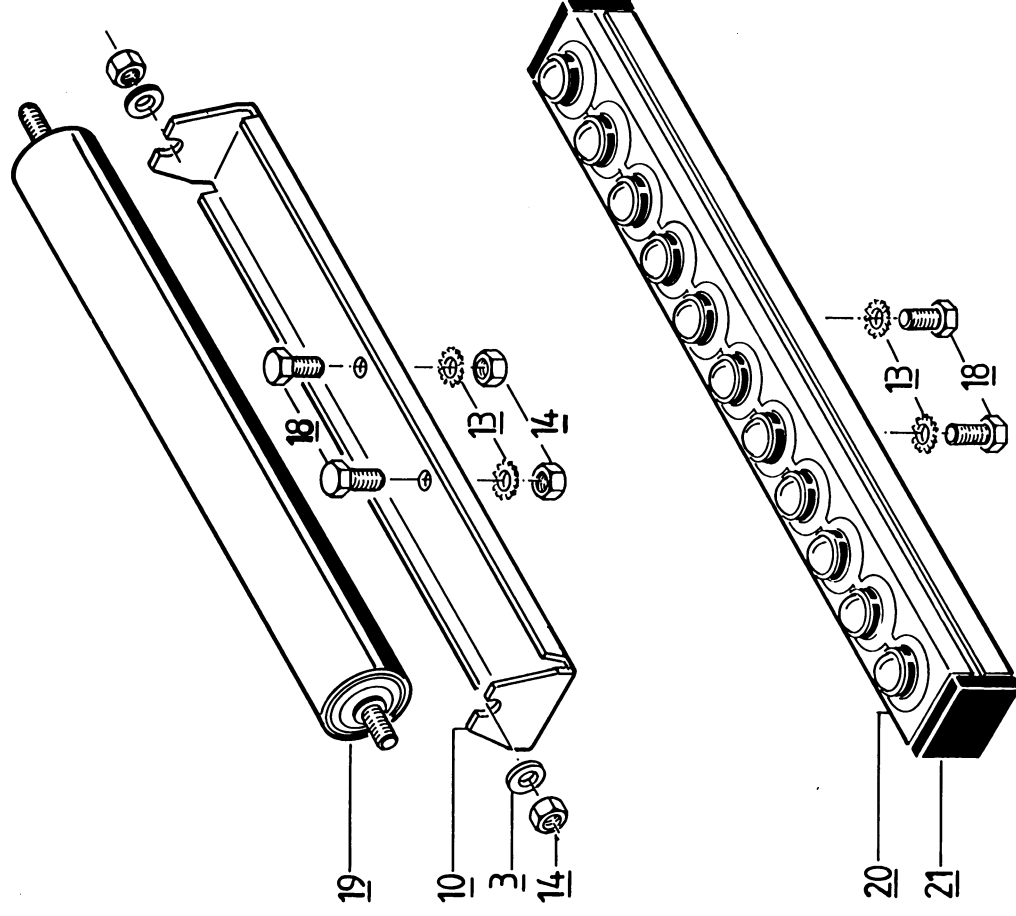
RB / KB / ASR**scheppach**

ASR

- 1 = 7901 1100
- 2 = 7901 1004
- 3 = 0214 4005
- 4 = 0215 8704
- 5 = 7901 1005
- 6 = 7901 1500
- 7 = 0500 6201
- 8 = 0273 4905
- 9 = 7902 1300
- 10 = 7901 1009
- 11 = 7904 0001
- 12 = 0209 3365
- 13 = 0267 9809
- 14 = 0209 3405
- 15 = 7904 1100
- 16 = 7904 0002
- 17 = 0500 8201

Zubehör

- 22 = 7903 1101
- 23 = 7903 1102
- 24 = 0200 8524
- 25 = 7903 1103



14, 16, 17
15

<p>HÄNDLER: DEALER: VENDEUR: RIVENDITORE: HANDELAAR:</p>	<p>Gerätetyp: Appliance type: Type d'appareil: Tipo d'apparecchio: Type:</p>
	<p>Gerätenummer: Serial number: Numéro de l'appareil: N. dell'apparecchio: Nummer:</p>

Kontrolle

Bei einer eventuellen Reklamation senden Sie bitte diesen Kontrollzettel an Ihren Händler oder an uns.

Check slip

In case of any claim, please return this check slip to your dealer or to us.

Fiche de contrôle

En cas d'une réclamation éventuelle, retournez cette fiche de contrôle à votre vendeur ou à nous.

Biglietto di controllo

In caso di un reclamo eventuale, bisogna rispedire questo biglietto di controllo al rivenditore o a noi.

Controlestrook

In het geval van een eventuele reclamatie moeten wij u vragen, deze controlestrook aan de handelaar of aan ons terug te sturen.

Scheppach

maschinenfabrik

Scheppach Maschinenfabrik GmbH & Co. KG

D-89335 Ichenhausen

Telefon 0 82 23 / 40 02-0

Telefax 0 82 23 / 40 02-20

e-mail: info@scheppach.com

Internet: http://www.scheppach.com

Beratersteam:

Telefon 0 82 23 / 40 02-99

Telefax 0 82 23 / 40 02-92

D

Zur einwandfreien und schnellen Bearbeitung einer Ersatzteilbestellung sind folgende Angaben notwendig:

1. Maschinentyp
2. Maschinen-Nummer
3. Bezeichnung und Bestell-Nummer des Ersatzteiles
4. Bei Ersatzteilbestellungen der elektr. Ausrüstung sind die Daten der Typenschilder von Motor und Schalter anzuführen.
5. Die Stückzahl des gewünschten Ersatzteiles
6. Genaue Angaben über Adresse sowie Versandart

F

Pour une exécution précise et rapide de vos commandes de pièces détachées, les indications suivantes sont nécessaires:

1. Type de la machine
2. Numéro de la machine
3. Désignation, no. de commande de la pièce détachée
4. Lors de la commande de pièces détachées de composant électrique il faut préciser les caractéristiques de la plaque moteur et de l'interrupteur
5. La quantité des pièces détachées demandées
6. Adresse et mode de transport exacts

NL

Voor een onberispelijke en snelle uitvoering van uw bestelling van onderdelen zijn de volgende opgaaven noodzakelijk:

1. Type van de machine
2. Nummer van de machine
3. Aanduiding, bestelnnummer van het onderdeel
4. Bij bestelling van onderdelen voor het elektrische gedeelte moet u de datum op het type-plaatje van de motor en schakelaar opgeven
5. Het aantal van de gewenste onderdelen
6. Juiste opgave van het adres en verzendwijze

E

Para tramitar correctamente un pedido de piezas de repuesto, se necesitan los siguientes datos:

1. Tipo de máquina
2. Número de máquina
3. Designación y número de referencia del repuesto
4. Al hacerse pedidos de piezas de repuesto del sistema eléctrico, se indican los datos de la placa de características del motor y del interruptor
5. La cantidad de piezas de repuesto que se desea
6. Datos exactos sobre la dirección, así como de la manera de expedición

S

För att feilfritt och snabbt kunna bearbeta en reservdelsbeställning, är följande uppgifter nödvändiga:

1. Maskintyp
2. Maskinnummer
3. Beteckning, reservdelens beställningsnummer
4. Vid reservdelsbeställningar av elektrisk utrustning bör uppgifter på motorns och strömbrytarens skyttar anges
5. Antal önskade reservdelar
6. Exakt adress och försändelsesätt

N

For å få en hurtig og korrekte behandling av reservedelsbestillingene, er det nødvendig med følgende oppgaver:

1. Maskintype
2. Maskinnummer
3. Benevnelse og bestillingsnummer for reservedelen
4. Ved reservebestilling av det elektriske utstyr, må oppgis data på typeskiltene for motor og bryter
5. Antall av den ønskede reservedel
6. Nøyaktig forsendsesadresse og forsendsesmåte

GB

The following details are required to allow correct and fast processing of a spare parts order:

1. Machine type
2. Machine number
3. Description, order number for spare part
4. When ordering spare parts for electric equipment, the data shown on the nameplate of motor and switch must be quoted.
5. Quantity of the required spare part
6. Exact details of address and type of dispatch

I

Per un perfetto e sollecito svolgimento di un'ordinazione di pezzi di ricambio, occorrono i seguenti dati:

1. Tipo macchina
2. Numero di macchina
3. Denominazione, numero d'ordinazione del pezzo di ricambio
4. Per ordinazioni sull'impianto elettrico occorrono i dati sull'etichetta del motore e dell'interruttore
5. La quantità desiderata dei pezzi di ricambio
6. Indirizzo precisa e le condizioni spedizionali

GR

Για τη γρήγορη και άμεση εξυπηρέτηση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών χρειάζονται τα εξής στοιχεία:·

1. Τύπος μηχανήματος
2. Αριθμός μηχανήματος
3. Ονομασία και αριθμός του ανταλλακτικού
4. Για παραγγελίες ανταλλακτικών του ηλεκτρικού εξοπλισμού χρειάζονται τα στοιχεία της πινακίδας του κινητήρα και του διακόπτη.
5. Ο αριθμός του επιθυμητού ανταλλακτικού.
6. Ακριβή στοιχεία για την διεύθυνση και τον τρόπο αποστολής.

P

Para um serviço correcto e rápido das peças sobressalentes são necessárias as seguintes indicações:

1. Tipo de máquina
2. Número de máquina
3. Designação e no. de artículo da lista de peças
4. Para pedidos de peças eléctricas dar el tipo do motor e do conmutador
5. Número de peças
6. Pormenores da direcção e maneira de expedição

SF

Vihetöntä ja nopeaa varaosa toimistusta varten tarvitaan seuraavat tiedot:

1. Koneen tyyppi
2. Koneen numero
3. Varaosan nimi ja tilausnumero
4. Sähkölaitteen varaosatilauksissa on mainittava moottorin ja kytkimen tyyppikivessä olevat tiedot
5. Varaosten tilausmäärä
6. Tarkka osoite ja lähetystapa

DK

Ved bestilling af reservedele bedes venligst følgende opgivet:

1. Maskintype
2. Maskin-nummer
3. Beteegnelse og bestillingsnummer
4. Ved bestilling af reservedele bedes venligst opgivet type på motor eller elektriske kontakter
5. Antal af den ønskede reservedel
6. Nøjagtig adresse og forsendsesmåde